

ポルトガル語の本

子ども図書研究室では、ポルトガル語の図書を収集しています。まだ所蔵冊数は多くありませんが、今回はポルトガル語版と一緒に、日本語版や英語版も展示しました。

翻訳出版されたものと原書を比べて見るなどしてはいかがでしょうか。

※請求記号の「G」は外国語図書、「GE」は外国語絵本、「E」は絵本を指しますが、実際の背ラベルでは省略されています。

書名	著者（出版者）	請求記号
Fico à espera-	Davide Cali [ilustrações] Serge Bloch (Cosac Naify)	G726/BLO/
Fuja do garabuja	Shel Silverstein tradução, Alípio Correia de Franca Neto (Cosac Naify)	G726/SIL/
O principezinho	Antoine de Saint - Exupéry tradução de Joana Morais Varela (Editoial Presen?a)	G953/SAI/
星の王子さま	サン=テグジュペリ／作 内藤濯／訳（岩波書店）	953/サン/
O anjo da guarda do vovô	Jutta Bauer [tradução, Christine Röhrig] (Cosac Naify)	E/BAU/
いつもだれかが…	ユッタ・バウアー／作・絵 上田真而子／訳（徳間書店）	E/ハウ/
Mamãe zangada	Jutta Bauer tradução, Irene Fehrmann (Cosac Naify)	E/BAU/
A rainha das cores	Jutta Bauer [tradução, Manuel Olívio] (Cosac Naify)	E/BAU/
Aprendo com meus amigos	Taro Gomi tradução, Diogo Kaupatez (Cosac Naify)	E/GOM/
みんながおしえてくれました	五味太郎／作（絵本館）	E/コミ/
Gaspar e Lisa no museu	Anne Gutman, [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
Gaspar em Veneza	Anne Gutman [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
Gaspar no hospital	Anne Gutman, [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
A irmãzinha de Lisa	Anne Gutman, [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
O presente de Natal	Anne Gutman [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
Os pesadelos de Lisa	Anne Gutman, [ilustrações] Georg Hallensleben (Cosac Naify)	E/HAL/
Diferente como Chanel	Elizabeth Matthews tradução, Clô Orozco (Cosac Naify)	E/MAT/
COCOはとびきりかわったコ	エリザベス・マシューズ／作 佐伯誠／訳（イブシロン出版企画）	E/マシ /08.10
Eu sei um montão de coisas	Ann e Paul Rand Ann e Paul Rand (Cosac Naify)	E/RAN/
ぼくはいろいろしってるよ	アン・ランド／作 ポール・ランド／作（福音館書店）	E/ラント/
Onde vivem os monstros	texto e ilustração de Maurice Sendak tradução, Heloisa Jahn (Cosac Naify)	E/SEN/
かいじゅうたちのいるところ	モーリス・センダック／さく じんぐうてるお／やく（富山房）	E/センタ/
Where the wild things are	story and pictures by Maurice Sendak (HarperCollins)	GE/SEN/

書名	著者（出版者）	請求記号
A árvore generosa	Shel Silverstein tradução, Fernando Sabino (Cosac Naify)	E/SIL/
おおきな木	シェル・シルヴァスタイン／作 村上春樹／訳（あすなろ書房）	E/シル /10.9
The giving tree	by Shel Silverstein (HarperCollins Publishers)	GE/SIL/
Quem quer este rinoceronte?	Shel Silverstein tradução, Alípio Correia de Franca Neto (Cosac Naify)	E/SIL/
おとくなサイはいかがです?	シェル・シルヴァスタイン／さく・え よしかわみちお／やく（篠崎書林）	E/シル/

展示期間 2011年9月1日～9月29日
〒422-8002 静岡市駿河区谷田53-1 静岡県立中央図書館
子ども図書研究室 TEL 054-262-1243（資料課）